

9 February 2007  
Russian  
Original: English

---

**Комиссия по положению женщин**

**Пятьдесят первая сессия**

26 февраля — 9 марта 2007 года

Пункт 3(с) предварительной повестки дня\*

**Последующая деятельность по итогам четвертой**

**Всемирной конференции по положению женщин и  
двадцать третьей специальной сессии Генеральной**

**Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году:**

**равенство между мужчинами и женщинами, развитие и**

**мир в XXI веке»: уделение основного внимания гендерным**

**вопросам, ситуациям и программным областям**

**Результаты работы тридцать седьмой сессии Комитета  
по ликвидации дискриминации в отношении женщин**

**Записка Генерального секретаря**

*Резюме*

Настоящая записка отражает результаты работы, включая принятые решения, тридцать седьмой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, которая состоялась в Нью-Йорке 15 января — 2 февраля 2007 года.

---

\* E/CN.6/2007/1.

## I. Введение

1. В своей резолюции 47/94 от 16 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы сессии Комитета планировались, когда это возможно, таким образом, чтобы обеспечить своевременное препровождение результатов его работы Комиссии по положению женщин для информации.
2. В 2006 году Комитет провел три сессии (тридцать четвертую, тридцать пятую и тридцать шестую сессии) и впервые работал в формате параллельных камер на своей тридцать шестой сессии. Результаты работы этих сессий содержатся в докладе Комитета, представленном Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии<sup>1</sup>.
3. Комитет провел свою тридцать седьмую сессию 15 января — 2 февраля 2007 года. На этой сессии Комитет принял одно решение и меры по пунктам 7, 8 и 9 своей повестки дня (CEDAW/C/2007/I/1 и Согг.1).
4. По состоянию на 2 февраля 2007 года — дату закрытия тридцать седьмой сессии — насчитывалось 185 государств — участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>2</sup>. Восемьдесят четыре государства-участника ратифицировали Факультативный протокол к Конвенции<sup>3</sup> или присоединились к нему, а 48 государств одобрили поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции относительно продолжительности сессий Комитета.

## II. Результаты работы тридцать седьмой сессии Комитета

### A. Доклады, рассмотренные Комитетом

5. Комитет рассмотрел доклады пятнадцати государств-участников, представленные в соответствии со статьей 18 Конвенции, а именно доклады Австрии, Азербайджана, Вьетнама, Греции, Индии, Казахстана, Колумбии, Мальдивских Островов, Намибии, Нидерландов, Никарагуа, Перу, Польши, Суринама и Таджикистана. Комитет рассмотрел периодические доклады четырнадцати государств-участников в параллельных камерах, а объединенный первоначальный, второй и третий периодический доклад Таджикистана на пленарном заседании. Делегации нескольких представляющих доклады государств возглавлялись министрами и включали представителей, обладающих специализированными техническими знаниями. Доклады, перечни тем и вопросов Комитета, ответы государств-участников и их устные вступительные заявления (если таковые имеются в электронной форме), а также данные о составе делегаций размещены на веб-сайте Отдела по улучшению положения женщин (<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/37sess.htm>).

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 38 (A/61/38)*.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>3</sup> Ibid., vol. 2131, No. 20378.

6. По каждому из представивших доклады государств Комитет принял заключительные замечания. Они также размещены на указанном выше веб-сайте.

## **В. Решения**

7. Комитет принял следующее решение, которое было доведено до сведения государств-участников.

### **Решение 37/1**

Комитет завершил свою вторую сессию, на которой он при рассмотрении периодических докладов, представленных государствами-участниками, работал в формате параллельных камер. Он выражает свою признательность всем государствам-участникам за самое активное участие в конструктивном диалоге с Комитетом, обстоятельный характер диалога, а также умелое распоряжение временем со стороны делегаций и экспертов, которые способствовали обеспечению качества этого диалога.

Комитет напоминает о своем решении 36/1, в котором он выразил надежду, что эффективное и своевременное осуществление всех его функций после двухгодичного периода 2006–2007 годов потребует того, чтобы Комитету было предоставлено больше времени для его заседаний также в 2008 году и далее. Комитет изучил положение в области представления докладов в соответствии со статьей 18 Конвенции, и, в частности, ситуацию с накопившимися и ожидающими рассмотрения докладами, прогнозы относительно поступления докладов в будущем и просьбу Комитета к государствам-участникам с давно просроченными первоначальными докладами представить их в установленные сроки. Комитет пришел к заключению, что эта рабочая нагрузка, а также выполнение других обязанностей, налагаемых Конвенцией и Факультативным протоколом к Конвенции, обуславливают необходимость предоставления Комитету возможности проводить три сессии в год, при этом, по крайней мере, одну из них в формате работы в параллельных камерах. Такого рода увеличение времени на заседания позволит Комитету рассмотреть накопившиеся доклады; обеспечить рассмотрение поступающих докладов в срок; активизировать его усилия по обеспечению контроля за ходом осуществления Конвенции государствами-участниками с давно просроченными докладами; и выполнять все его другие обязанности, налагаемые Конвенцией и Протоколом.

Поэтому Комитет просит предусмотреть в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов ассигнования на проведение трех сессий в год, одна из которых будет проводиться в формате работы в параллельных камерах.

## **С. Меры в отношении пункта 7 Осуществление статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

8. Члены целевых групп по общей рекомендации в отношении женщин-мигрантов и статье 2 Конвенции, соответственно, представили последнюю информацию о ходе своей работы.

## **D. Меры в отношении пункта 8**

### **Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета**

#### **Будущие сессии**

9. С учетом санкционирования Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/230 увеличения продолжительности сессий Комитета в 2006 и 2007 годах Комитет подтвердил следующие сроки проведения будущих сессий:

- a) тридцать восьмая сессия: 14 мая — 1 июня 2007 года;
- b) тридцать девятая сессия: 23 июля — 10 августа 2007 года;
- c) предсессионная рабочая группа тридцать девятой сессии: 5–9 февраля 2007 года;
- d) предсессионная рабочая группа сороковой сессии: 16–20 июля 2007 года;
- e) девятая сессия Рабочей группы по сообщениям согласно Факультативному протоколу: 5–7 февраля 2007 года;
- f) десятая сессия Рабочей группы по сообщениям согласно Факультативному протоколу: 18–20 июля 2007 года.

10. Комитет подтвердил, что на своей тридцать восьмой сессии он рассмотрит следующие первоначальные доклады:

Вануату  
Мавритания  
Мозамбик  
Нигер  
Пакистан  
Сербия  
Сирийская Арабская Республика  
Сьерра-Леоне.

11. Комитет постановил рассмотреть на своей тридцать девятой сессии следующие первоначальные и периодические доклады:

- a) первоначальный доклад:  
Острова Кука;
- b) периодические доклады:  
Белиз  
Боливия  
Бразилия  
Венгрия  
Гвинея

Гондурас  
Индонезия  
Иордания  
Кения  
Лихтенштейн  
Новая Зеландия  
Республика Корея  
Сингапур  
Эстония.

12. Комитет постановил предложить представить их доклады на своих сороковой и сорок первой сессиях, при условии внесения любых необходимых корректировок, следующим государствам-участникам:

а) сороковая сессия:

Саудовская Аравия (первоначальный доклад)  
Бурунди  
Ливан  
Литва  
Люксембург  
Марокко  
Финляндия  
Франция;

б) сорок первая сессия (список будет дополнен)

Исландия  
Йемен  
Нигерия  
Норвегия  
Португалия  
Соединенной Королевство Великобритании и Северной Ирландии  
Швеция.

**Состав параллельных камер на тридцать девятой сессии Комитета,  
23 июля — 10 августа 2007 года**

13. Комитет утвердил следующий состав своих параллельных камер на тридцать девятой сессии:

<i>Камера А</i>	<i>Камера В</i>
Фердоус Ара Бегум	Магалис Ароча Домингес
Наэла Габр Мухаммед Габре Али	Мерием Бельмихуб-Зердани
Франсуаз Гаспар	Руфь Гальперин-Каддари
Тициана Майоло	Мэри Шанти Дайриам
Виолета Нойбауэр	Доркас Ама Фрема Кокер-Аппиа
Прамила Паттен	Мария Режина Тавариш да Силва
Сильвия Пиментель	Анама Тан
Фумико Сайга	Хейзел Гумеде Шелтон
Син Хэ Су	Дубравка Шимонович
Гленда Симмс	Корнелис Флинтерман
Сайсури Чутикул	Цзоу Сяоцяо
Ханна Беате Шёпп-Шиллинг	

Первоначальный доклад Островов Кука (CEDAW/C/СОК/1) будет рассмотрен на пленарном заседании. Комитет принял также решение о следующем распределении докладов государств-участников по параллельным камерам:

<i>Государства-участники, доклады которых будут рассматриваться в камере А</i>	<i>Государства-участники, доклады которых будут рассматриваться в камере В</i>
Белиз (CEDAW/C/BLZ/3–4)	Боливия (CEDAW/C/BOL/2–4)
Венгрия (CEDAW/C/HUN/6)	Бразилия (CEDAW/C/BRA/6)
Гондурас (CEDAW/C/HON/6)	Гвинея (CEDAW/C/GIN/4–6)
Индонезия (CEDAW/C/IND/4-5)	Кения (CEDAW/C/KEN/6)
Иордания (CEDAW/C/JOR/3–4)	Лихтенштейн (CEDAW/C/LIE/2 и CEDAW/C/LIE/3)
Сингапур (CEDAW/C/SGP/3)	Новая Зеландия (CEDAW/C/NZL/6)
	Республика Корея (CEDAW/C/KOR/5 и CEDAW/C/KOR/6)
	Эстония (CEDAW/C/EST/4)

14. Комитет определил заседания, на которых будет присутствовать его Председатель или заместитель в 2007 году, а именно:

- a) пятьдесят первая сессия Комиссии по положению женщин;
- b) четвертая сессия Совета по правам человека;

- с) девятнадцатое совещание председателей договорных органов по правам человека;
- д) шестое межкомитетское совещание вместе с двумя другими членами Комитета;
- е) шестьдесят вторая сессия Генеральной Ассамблеи (Третий комитет).

### **Меры по совершенствованию методов работы Комитета**

15. Комитет обсудил ряд вопросов, направленных на совершенствование своих методов работы по статье 18 Конвенции, и принял меры, включая следующие:

#### **а) Методы работы в параллельных камерах**

Комитет произвел оценку своей работы в параллельных камерах и пришел к заключению, что в целом опыт является весьма позитивным.

Эксперты согласились, что проведение трех сессий в год, причем, по крайней мере, одной из них в формате камер, позволит Комитету своевременно выполнять свои обязанности по Конвенции и Факультативному протоколу к ней. Комитет предложил провести первую после выборов новых членов сессию только в формате пленарных заседаний, с тем чтобы быстрее ознакомить их с методами работы Комитета.

Эксперты подтвердили, что методы работы в параллельных камерах остаются в силе<sup>4</sup>. В то же время эксперты выявили ряд областей, работа в которых нуждается в совершенствовании. Будут предприняты дальнейшие усилия к улучшению координации между всеми экспертами при подготовке к конструктивному диалогу, с тем чтобы обеспечить постановку всех принципиально важных вопросов перед представляющим доклад государством.

Эксперты согласились, что страновые докладчики будут играть более активную и инициативную роль в координации работы в камерах и в обеспечении того, чтобы все эксперты могли вносить своевременный и конструктивный вклад в диалог. Они согласились с тем, что материалы брифингов по странам будут распространяться за 7–10 дней до начала сессии. Дальнейшие усилия будут предприняты к обеспечению краткости этих материалов и отражения в них всех принципиально важных вопросов, которые должны быть затронуты в рамках конструктивного диалога. Страновые докладчики возьмут также на себя ведущую роль в обеспечении того, чтобы все затронутые принципиально важные темы нашли отражение в последующих вопросах. Эксперты согласились также с тем, что каждый страновой докладчик сделает краткое вступительное заявление по проекту заключительных замечаний на пленарном заседании до их рассмотрения и принятия.

Комитет просил свой секретариат включать основные документы государств-участников, если таковые имеются, в сессионную документацию, которая рассылается экспертам заблаговременно до начала каждой сессии.

---

<sup>4</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 38 (A/61/38)*, часть II, пункты 364–379.



**b) Просьба о представлении давно просроченных докладов**

Комитет рассмотрел положение в области представления докладов государствами-участниками (CEDAW/C/2007/I/2) и постановил действовать в соответствии со своими решениями 29/I и 31/III(i). Поступая таким образом, Комитет исходил из своего предыдущего опыта, когда он предложил двум государствам-участникам — Кабо-Верде и Сент-Люсии — представить все их просроченные доклады в виде сводных докладов. Комитет в связи с этим постановил направить письма следующим 12 государствам-участникам, которые более чем на 10 лет просрочили представление своих первоначальных докладов по статье 18 Конвенции: Багамские Острова, Гаити, Гвинея-Бисау, Гренада, Доминика, Коморские Острова, Лесото, Либерия, Папуа — Новая Гвинея, Сейшельские Острова, Центральноафриканская Республика и Чад. Кроме того, Комитет постановил просить четыре государства-участника, которые более чем на 20 лет просрочили представление их первоначальных докладов по статье 18 Конвенции, а именно Гаити, Гвинея-Бисау, Доминика и Либерия, представить все их просроченные доклады в виде сводных докладов для рассмотрения на сорок третьей (январской) сессии в 2009 году. В качестве крайней меры в случае неполучения докладов в предлагаемые сроки Комитет начнет обсуждение вопроса об осуществлении Конвенции в четырех государствах-участниках без доклада.

16. Комитет также рассмотрел ход выполнения ряда рекомендаций пятого межкомитетского совещания и восемнадцатого совещания председателей договорных органов по правам человека, в частности в отношении оговорок к договорам, гармонизации методов работы, согласования руководящих принципов отчетности, показателей для контроля соблюдения международных документов по правам человека и координаторов.

17. 15 января 2007 года Комитет провел обмен мнениями с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросам, представляющим взаимный интерес, и, в частности, по решению Генерального секретаря от 11 октября 2006 года о передаче ответственности за обслуживание Комитета Управлению Верховного комиссара по правам человека. Комитет ответил также на письмо Генерального секретаря от 11 октября 2006 года, информирующее Председателя Комитета о его решении. Комитет также направил письмо Верховному комиссару по этому же вопросу.

18. 29 января 2007 года Комитет был проинформирован и принял участие в интерактивном диалоге со Специальным советником по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и директором Отдела по улучшению положения женщин по вопросам, касающимся реформы Организации Объединенных Наций, и, в частности, предложениям относительно новой архитектуры гендерного равенства (см., в частности, A/61/583 и A/61/590).

**Е. Меры в отношении пункта 9  
Деятельность Комитета в соответствии с Факультативным  
протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм  
дискриминации в отношении женщин**

19. Комитет назначил в Рабочую группу по сообщениям согласно Факультативному протоколу на срок два года до 31 декабря 2008 года следующих пять членов:

Магалис Ароча Домингес

Доркас Кокер-Аппиа

Корнелис Флинтерман

Прамила Паттен

Анама Тан.

**Меры в отношении статьи 2 (сообщения)**

20. Комитет принял решение по сообщению № 11/2006 «Констанс Раган Сальгадо против Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии».